



נהלך. «فلا فينا ألهة يفتكر أن عسى إلهك إلى أصرخ قم نائما؟ لك» ما له: وقال أنوتية رئيس إليه فجاء

7	וַיֹּאמְרוּ פ־قَالُوا	אִישׁ כָּל־	אֶל־ إِلَى	יָרִיבוּ رَفِيقِهِ	לְכוּ هَلِّمُوا	בְּנִפְיָהָ لِنִלְפִי	גּוֹרְלוֹת فُرْعָה	בְּשִׁלְמִי פ־سَبِّ-مَنْ	הֲרַעָה الشَّرُّ	הִזְאֵת هَذَا	לָנוּ لَنَا
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H2063</a>		
	וַיִּפְּלוּ פ־الْقُلُوبُ	גּוֹרְלוֹת فُرْعָה	וַיִּפְּלוּ פ־وَقَعَتْ	הַגּוֹרָל الْفُرْعَةُ	עַל־ עَلَى	יוֹנָה: يُونَانَ					
	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H3124</a>						

יונאן. עלی أقرعة فوقعت قرعا، فألقوا ألبلية. « هذه من بسبب لنعرف قرعا لنلقي » هلم لبعض: بعضهم وقال

8	וַיֹּאמְרוּ פ־قَالُوا	אֲלֵינוּ לֵה	הַיְדִדָּה־ أَخْبِرْنَا	נָא أَزْجُوكَ	לָנוּ لَنَا	בְּאִשֶּׁר פ־سَبِّ-مَاذَا	לְמִי־ ل-مَنْ	הֲרַעָה الشَّرُّ	הִזְאֵת هَذَا	לָנוּ لَنَا	מִה־ مَا	מִלֹּאכְתֹּדֶךָ عَمَلِكَ
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H4310</a>		<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H4399</a>	
	וּמֵאֵין וּמִן־אֵין	תְּבִיאָה תֵּאֵי	מִה־ مَا	אֲרֻצְךָ أَرْضُكَ	וְאֵין־ و-أَيْنَ	מִזֶּה־ مِنْ-ذَا	עַם־ شَعْبٍ	אֶתְהָ: أَنْتَ				
	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H2088</a>						

אנת? «شعب أي ومن أرضك؟ هي ما أتيت؟ أين ومن عملك؟ هو ما علينا؟ ألمصيبة هذه من بسبب «أخبرنا له: فقالوا

9	וַיֹּאמֶר פ־قَالَ	אֲלֵיהֶם لَهُمْ	עֲבָרֵי عِبْرَانِيَّ	אֲנֹכִי أَنَا	וְאַת־ أَنْتَ	יְהוָה يَهُوَه	אֱלֹהֵי إِلَه	הַשָּׁמַיִם السَّمَاوَاتِ	אֲנִי أَنَا	יִרְאֵה أَخَافُ	אֲשֶׁר־ الَّذِي	עָשָׂה صَنَعَ	אַת־ أَنْتَ
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H3373</a>		<a href="#">H0853</a>	
	הֵם الْبَحْرُ	וְאַת־ أَنْتَ	הַיְבִשָּׁה: الْيَابِسَةُ										
	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3004</a>										

ואלבר. «أبهر صنع ألهي السماء إله أرب من خائف وأنا عبراني، «أنا لهم: فقالوا

10	וַיִּירָאוּ פ־خَافَ	הָאֲנָשִׁים الرِّجَالُ	יִרְאָהָ خَوْفًا	גְּדוֹלָהָ عَظِيمًا	פ־قَالُوا لَهُ	אֲלֵינוּ لَهُ	מִה־ مَاذَا	זָאת هَذَا	עָשִׂיתָ فَعَلْتَ	כִּי־ لِأَنَّ	יָדְעוּ عَلِمَ	הָאֲנָשִׁים الرِّجَالُ
	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H0376</a>
	כִּי־ أَنَّ	מִלִּפְנֵי مِنْ-أَمَامَ	יְהוָה يَهُوَه	הוּא هُوَ	בָּרַח هَارَبَ	כִּי־ لِأَنَّهُ	הַיְדִד أَخْبِرَهُمْ	לָהֶם: إِيَّاهُمْ				
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1272</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H1992</a>						

أخبرهم. لأنه أرب، وجه من هارب أنه عرفوا أرجال فإن هذا؟ «فعلت» لماذا له: وقالوا عظيمًا، خوفًا أرجال فخاف

11	וַיֹּאמְרוּ פ־قَالُوا	אֲלֵינוּ לَهُ	מִה־ مَاذَا	נַעֲשֶׂה نَفْعَلُ	לָךְ لَكَ	וַיִּשְׁתַּק פ־يَسْكُرُ	הַיָּם الْبَحْرُ	מִעֲלֵינוּ مِنْ-عَلَيْنَا	כִּי־ لِأَنَّ	הַיָּם الْبَحْرُ	הוֹרֵךְ يَذْهَبُ	וְ-יַעֲصֵף و-يَعْصَفُ
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4100</a>			<a href="#">H8367</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H5590</a>	

أضطرابا. يزداد كان أبحر لأن عنا؟ «أبحر ليسكن بك نضع» ماذا له: فقالوا

12	וַיֹּאמֶר פ־قَالَ	אֲלֵיהֶם لَهُمْ	שְׂאוּנִי أزْفَعُونِي	וְהַטִּינִי و-الْقَوِي	אֶל־ إِلَى	הַיָּם الْبَحْرُ	וַיִּשְׁתַּק פ־يَسْكُرُ	הַיָּם الْبَحْرُ	מִן־עֲלֵיכֶם مِنْ-عَلَيْكُمْ	כִּי־ لِأَنَّ	יודַע عَالِمٌ	אֲנִי أَنَا
	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2904</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H8367</a>	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0589</a>	
	כִּי־ أَنَّ	בְּשִׁלְיִ פ־سَبِّ	הַסֶּעֵר العَاصِفَةُ	הַגּוֹדֵל العَظِيمَةُ	הַיָּה هَذِهِ	עֲלֵיכֶם: عَلَيْكُمْ						
	<a href="#">H7945</a>	<a href="#">H2088</a>										

عليكم. «ألعظيم أنوء هذا بسببي أنه عالم لأنني عنكم، أبحر فيسكن أبحر في وأطرحوني» خذوني لهم: فقالوا

13 וַיִּחַתְרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל- הַיַּבְשָׁה וְלֹא יָבֹלוּ כִּי הַיָּם הַזֶּה הוֹלֵךְ וְסֹעֵר  
 F-جَذَفَ الرَّجَالُ لِيَرْجِعُوا إِلَى الْيَابِسَةِ فَلَمْ يَسْتَطِيعُوا لِأَنَّ الْبَحْرَ الْيَهُوهَ هَذَا وَيَعْصَفُ  
 H2864 H0376 H7725 H0413 H3004 H3808 H3201 H5590 H1980

עֲלֵיהֶם:  
 עָלֵיהֶם

عليهم.أضطرابا يزداد كان أبحر لأن يستطيعوا، فلم أبرد إلى ألسفينة ليرجعوا جذفوا أرجال ولكن

14 וַיִּקְרְאוּ אֶל- יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֲנִי יְהוָה וְלֹא אֲזַכֶּךָ נֶא- נֶא אֲנִי יְהוָה וְלֹא אֲזַכֶּךָ נֶא אֲנִי יְהוָה וְלֹא אֲזַכֶּךָ  
 F-صَرَخُوا إِلَى يَهُوهَ فَقَالُوا آه يَهُوهَ لَا أَزُوكَ نَهْلِكَ بِ-نَفْسِ الرَّجُلِ هَذَا وَ-لَا  
 H7121 H0413 H3068 H0559 H0577 H3068 H0408 H4994 H0006 H5315 H0376 H2088 H408

הַזֶּה עָלֵינוּ דָּם נָקִיא כִּי- אַתָּה יְהוָה כְּאִשֶׁר חָפַצְתָּ עֲשִׂיתָ:  
 تَصَعَّ عَلَيْنَا دَمًا بَرِيئًا لِأَنَّكَ أَنْتَ يَهُوهَ كَمَا هِئْتِ فَعَلْتَ  
 H5414 H1818 H3068

שָׁעַתָּה. «כִּי עָלֵינוּ דָּמָא בְּרִיָּא, דְּמָא עֲלֵינוּ תַּגְּעַל וְלֹא אֲרַגְלִי, הַזֶּה נֶפְסִי אֲגִל מִן נֶהֱלִי לֹא יָרַב, «אֵה וְקָלוּ: אֲרַב אֶלִי פִּסְרַחוּ»

15 וַיִּשְׂאוּ אֶת- יוֹנָה וַיִּטְלְהוּ אֶל- הַיָּם וַיַּעֲמֵד הַיָּם מִזְעָפוֹ:  
 F-رَفَعُوا أَيْتَ يُونَانَ فَ-الْقُوَّةَ إِلَى الْبَحْرِ فَ-تَوَقَّفَ الْبَحْرُ مِنْ-هَيْجَانِهِ  
 H5375 H0853 H3124 H2904 H0413 H3220 H5975 H2197

הֵיגָנָה. עַן אֲבַח פּוֹקֵף אֲבַח, פִּי וּפְרַחוֹה יוֹנָן אֲחָדוּ תֵּם

16 וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יְרָאָה גְּדוֹלָה אֶת- יְהוָה מִן יוֹנָה וְדָבְחוּ לָהּ לֵיתָהּ וַיִּדְרֹו נְדָרִים:  
 F-خَافَ الرَّجَالُ خَوْفًا عَظِيمًا مِنْ يَهُوهَ فَ-دَبَّحُوا ذَبِيحَةً لِيَهُوهَ وَ-نَدَرُوا وَ-نَدَرُوا نُذُورًا  
 H3372 H0376 H3373 H0853 H3068 H2076 H2077 H3068 H5087 H5088

נָדוּרָא. וְנָדוּרָא לְרַב דְּבִיחָה וְדָבְחוּ עֲזִימָא, חוּפָא אֲרַב מִן אֲרַגְלִי פַחַף

17 וַיִּמְנָן יְהוָה דָּג גְּדוֹל לְבָלַע אֶת- יוֹנָה וַיֹּהִי יוֹנָה בְּמִעְיַי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים  
 F-أَعَدَّ يَهُوهَ حُوتًا عَظِيمًا لِيَبْتَلِعَ أَيْتَ يُونَانَ فَ-كَانَ يُونَانُ فِي-جَوْفِ الدَّوَاتِ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ  
 H4487 H3068 H1709 H1104 H0853 H3124 H1961 H3124 H4578 H1709 H7969 H3117

וּשְׁלֹשָׁה לַיָּלִים:  
 וְ-ثَلَاثَ لَيَالٍ  
 H3915 H7969

לַיָּל. וְתֵלָת אֵיָם תֵּלָתֵה אֲלוֹת גּוֹף פִּי יוֹנָן פְּכָן יוֹנָן. לִבֵּיתֵל עֲזִימָא חוּתָא פֹּאֵד אֲרַב וְאַמָּא